

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS NR. 10-268/20

Vilnius, du tūkstančiai dvidešimtieji metai spalio mėnesio 27 diena

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, įstaigos kodas 188613242, registruota adresu: J. Tumo-Vaižganto g. 2, 01108 Vilnius, atstovaujama ministerijos kanclerės [redacted], veikiančios pagal teisės aktais suteiktus įgaliojimus, toliau vadinama „**Užsakovas**“

II

Lietuvių kalbos institutas, juridinio asmens kodas 111955023, registruota adresu: P. Vileišio g. 5, 10308 Vilnius, atstovaujama direktorės [redacted] veikiančios pagal instituto įstatus, toliau vadinama „**Paslaugų teikėjas**“,

toliau atitinkamai kartu/atskirai vadinamos „šalimis“/„šalimi“, susitarė ir sudarė šią paslaugų teikimo sutartį (toliau vadinama „sutartimi“):

1. Sutarties dalykas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Užsakovo 2020 metais rengiamo konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą (toliau – Konkursas) dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo tikrinimo paslaugas (toliau – paslaugos), o Užsakovas įsipareigoja kokybiškai ir laiku suteiktas paslaugas priimti ir už jas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka.

1.2. Pradinės Sutarties vertė – 5000 Eur (penki tūkstančiai eurų) su pridėtinės vertės mokesčiu (toliau - PVM).

1.3. Ši Sutartis yra fiksuoto įkainio.

2. Šalių teisės ir įsipareigojimai

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

2.1.1. Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo patikrinimą – lietuvių kalbos diktanto rašymą, atlikti Užsakovo patalpose iš anksto su Užsakovu suderintu laiku;

2.1.2. parengti apie dviejų šimtų žodžių lietuvių kalbos diktanto tekstą ir padiktuoti diktanto tekstą Konkurso dalyviams;

2.1.3. teikdamas paslaugas taikyti vertinimo balų sistemą, nustatytą Konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą vertinimo sistemoje (sutarties 1 priedas);

2.1.4. Ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas po Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo patikrinimo kartu su Konkurso dalyvių darbais Užsakovui pateikti Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo įvertinimo rezultatus, užpildžius Egzamino raštu lietuvių kalbos diktanto vertinimo rezultatų suvestinę (sutarties 2 priedas) ir Paslaugų teikėjo pasirašytą paslaugų priėmimo–perdavimo aktą (2 egz.).

2.1.5. užtikrinti lietuvių kalbos mokėjimo patikrinimo užduoties – diktanto teksto ir diktantų rašiusių Konkurso dalyvių įvertinimų konfidencialumą. Asmenys, dalyvaujantys rengiant diktanto tekstą, jį diktuojant, tikrinant ir įvertinant Konkurso dalyvių darbus bei sisteminant įvertinimo rezultatus, privalo pasirašyti nešališkumo deklaraciją ir konfidencialumo pasižadėjimą (sutarties 3 priedas);

2.1.6. vykdyti Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo patikrinimą anonimiškai, pagal Konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą organizavimo tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministro 2020 m. rugpjūčio 13 d. įsakymu Nr. V-217 „Dėl Konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą organizavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“, nustatyta tvarka kiekvienam Konkurso dalyviui suteiktus šifrus;

2.1.7. nedelsdamas informuoti Užsakovą, jeigu sutarties vykdymo metu jis susiduria su aplinkybėmis, galinčiomis sutrukdyti ar trukdančiomis Paslaugų teikėjui tinkamai, objektyviai ir (ar) laiku suteikti paslaugas;

2.1.8. užtikrinti visų Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo tikrinimo objektyvumą, besąlygiškai priimti atsakomybę už savo suteiktų paslaugų kokybę ir jos rezultatus ir, esant Konkurso dalyvio pretenzijai dėl jo lietuvių kalbos mokėjimo įvertinimo, nedelsiant, bet ne vėliau nei per 2 (dvi) darbo dienas, ją išnagrinėti ir pateikti Užsakovui ir (ar) Konkurso dalyviui argumentuotą atsakymą (atsiliepimą) į Konkurso dalyvio pateiktą pretenziją.

2.2. Užsakovas įsipareigoja:

2.2.1. nedelsdamas informuoti Paslaugų teikėją apie jo pastebėtus paslaugų teikimo trūkumus, išsakyti pastabas, teikti siūlymus, susijusius su paslaugų teikimo kokybės gerinimu;

2.2.2. deleguoti savo atstovus stebėtojo teisėmis dalyvauti Konkurso dalyvių lietuvių kalbos mokėjimo patikrinime;

2.2.3. Paslaugų teikėjui tinkamai ir laiku suteikus paslaugas, pasirašyti paslaugų perdavimo–priėmimo aktą ir atsiskaityti su Paslaugų teikėju sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

2.3. Paslaugų teikėjas ir Užsakovas turi ir kitų Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytų įsipareigojimų ir teisių, kiek tuose teisės aktuose Paslaugų teikėjui ir Užsakovui nustatyti įsipareigojimai ir teisės neprieštarauja sutarties esmei, viešųjų pirkimų principams ir tikslams.

3. Apmokėjimo už paslaugas tvarka

3.1. Už Paslaugų teikėjo suteiktas paslaugas užsakovas atsiskaito pagal Paslaugų tiekėjo pasiūlyme nurodytus įkainius (sutarties 4 priedas).

3.2. Paslaugų teikėjo nurodyti Paslaugų įkainiai yra su PVM ir apima visus mokesčius, rinkliavas ir kitas su tinkamu sutarties įvykdymu susijusias Pardavėjo išlaidas (įskaitant, bet neapsiribojant išlaidomis už PVM sąskaitų faktūrų, sąskaitų faktūrų, kreditinių ir debetinių dokumentų bei avansinių sąskaitų pateikimą naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, kaip tai numatyta Sutarties 3.6 papunktyje.

3.3. Bendra paslaugų vertė priklausys nuo faktinio Konkurso dalyvių, kurių lietuvių kalbos mokėjimas turės būti patikrintas, skaičiaus, ir Paslaugų teikėjui mokėtina suma bus apskaičiuota sutarties 3.1 punkte nustatytą paslaugų įkainį padauginus iš Konkurso dalyvių, kurių lietuvių kalbos mokėjimą sutartyje nustatyta tvarka patikrins Paslaugų teikėjas, skaičiaus.

3.4. Sutarties 3.1 punkte nustatytas paslaugų įkainis nebus perskaičiuotas visą sutarties galiojimo laikotarpį.

3.5. Už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas Paslaugų teikėjui apmokama per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir sąskaitos faktūros pateikimo dienos.

3.6. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos Paslaugų teikėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

3.7. Užsakovas paslaugų perdavimo–priėmimo aktą paveda pasirašyti Personalo vadybos ir delegavimo departamento Atrankos ir delegavimo skyriaus vedėjui, o jo nesant – jį pavaduojančiam asmeniui.

3.8. Paslaugos apmokamos iš priemonės 01.004.01.01.05 „Organizuoti konkursą į diplomatinę tarnybą ir konkursus į valstybės tarnybą“ skirtų lėšų.

3.9. Pardavėjas įsipareigoja sąskaitos faktūros kopiją (esant reikalui, kreditinį ir debetinį dokumentą bei avansinę sąskaitą) su Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu (Sutarties 5 priedas) kopiją siųsti ir Pirkėjo elektroniniu paštu: konkursas@urm.lt.

4. Šalių atsakomybė ir sutarties nutraukimas

4.1. Šalys atsako už tai, kad sutartyje nustatyti įsipareigojimai būtų vykdomi kokybiškai ir laiku. Šalis, nevykdanti ar netinkamai vykdomi savo įsipareigojimus pagal šią sutartį, privalo atlyginti kitai šaliai visus pastarosios šalies dėl tokio nevykdymo ar netinkamo vykdymo patirtus nuostolius.

4.2. Jeigu Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės vėluoja suteikti paslaugas, numatytas šios sutarties 1.1 punkte, Užsakovo rašytiniu reikalavimu jis privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo atitinkamų turimų suteikti paslaugų vertės už kiekvieną uždelstą dieną.

4.3. Jeigu Užsakovas dėl savo kaltės vėluoja atsiskaityti su Paslaugų teikėju, jis rašytiniu Paslaugų teikėjo reikalavimu privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento nuo laiku neapmokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

4.4. Jeigu Užsakovo netenkina Paslaugų teikėjo paslaugų kokybė, jis raštu informuoja apie tai Paslaugų teikėją, pareikšdamas motyvuotas pastabas bei nurodydamas terminą atsakyti į jas. Apsikeitus rašytiniais pranešimais, sutarties šalys surašo nesutarimų protokolą ir numato terminą trūkumams ištaisyti. Nesutarimų protokole turi būti nurodytos konkrečios sutarties sąlygos, kurios neįvykdytos ir pasiūlymai, kas turi būti pataisyta.

4.5. Jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo sutarties 2.1 punkte nurodytų įsipareigojimų, neatsako į Užsakovo pretenziją (sutarties 4.4 punktas) dėl paslaugų kokybės ir/arba atsisako pasirašyti nesutarimų protokolą ir/arba neištaiso mokymo paslaugų trūkumų per nesutarimų protokole nurodytą terminą. Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti sutartį ir nemokėti už suteiktas paslaugas ir/ar reikalauti iš Paslaugų teikėjo sumokėti 10 (dešimt) procentų nuo paslaugų vertės dydžio baudą už Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą.

4.6. Iš Pirkėjo pusės už Sutarties vykdymą, Sutarties ir pakeitimų paskelbimą atsakinga Personalo vadybos ir delegavimo departamento Atrankos ir delegavimo skyriaus trečioji sekretorė

5. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės

5.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad sutartiniai įsipareigojimai neįvykdyti ar dalinai neįvykdyti dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu ir kad negalėjo užskirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

5.2. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos aprašu, patvirtintu Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms, Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų sutartinių įsipareigojimų neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

5.3. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 2 (dvi) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

5.4. Pagrindas atleisti šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo

momento. Jeigu šalis neinformuoja arba laiku neišsiunčia pranešimo, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl nepateikto ar laiku nepateikto pranešimo.

6. Sutarties keitimo ir nutraukimo tvarka

6.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos neatliekant naujos pirkimo procedūros, nepažeidžiant Viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje įtvirtintų principų ir tikslų bei vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu.

6.2. Sutarties pakeitimai šalių sudaromi raštu ir yra neatskiriama sutarties dalis.

6.3. Sutartis gali būti nutraukta:

6.3.1. raštišku šalių susitarimu;

6.3.2. vienos iš šalių raštišku pranešimu, jei kita šalis nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią sutartį. Šiuo atveju apie sutarties nutraukimą privaloma pranešti kitai šaliai prieš 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų. Pranešti apie sutarties nutraukimą šalys turi teisę tik po to, kai jos raštu pasiūlė kitai šaliai pašalinti pažeidimus ar įvykdyti prievolę per pasiūlyme nustatytą protinę terminą, kuris nėra trumpesnis nei 10 (dešimt) darbo dienų, tačiau šalis, gavusi tokį įspėjimą, per šį terminą pažeidimų nepašalina ar prievolės neįvykdė;

6.3.3. Užsakovui įspėjus Paslaugų teikėją prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų, neatsisakant kitų savo teisių gynimo būdų, kai Paslaugų teikėjas yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą, jo atžvilgiu vykdomas bankroto procesas arba teisės aktų nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija, taip pat kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam sutarties vykdymui. Paslaugų teikėjas įsipareigoja nedelsiant, bet ne vėliau nei per 5 (penkias) darbo dienas raštu informuoti Užsakovą apie jo atžvilgiu pradėtas minėtas procedūras ir/arba jos organizacinės struktūros keitimą;

6.3.4. kitais šioje sutartyje ir Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatyta tvarka ir pagrindais.

6.4. Nutraukdamos sutartį šalys privalo visiškai atsiskaityti viena su kita.

7. Sutarties įsigaliojimas ir jos galiojimas

7.1. Sutartis įsigalioja nuo jos sudarymo momento ir galioja iki visiško sutartinių įsipareigojimų įvykdymo dienos.

7.2. Sutarties sudarymo momentu laikoma jos abiejų Šalių pasirašymo diena. Jei sutartis pasirašoma ne tą pačią dieną, laikoma, kad Sutartis įsigalioja tą dieną, kai ją pasirašo ir patvirtina antspaudu antroji Šalis.

8. Baigiamosios nuostatos

8.1. Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas dėl šios sutarties vykdymo sprendžiamas šalių derybomis. Šalims nepavykus susitarti, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Užsakovo buveinės adresą.

8.2. Paslaugų teikėjas be išankstinio raštiško Užsakovo sutikimo neturi teisės perduoti tretiesiems asmenims jokių savo teisių ir/ar įsipareigojimų pagal šią sutartį.

8.3. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

8.4. Ši sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.

8.5. Šalys paskiria savo atstovus, atsakingus už sutarties vykdymą:

Užsakovo paskirtas atsakingas asmuo: Užsienio reikalų ministerijos Personalo vadybos ir delegavimo departamento Atrankos ir delegavimo skyriaus vedėja

Paslaugų teikėjo paskirtas atsakingas asmuo: Lietuvių kalbos instituto direktoriaus pavaduotoja mokslo reikalams

9. Sutarties priedai

9.1. Sutarties priedai yra neatskiriama sutarties dalis. Sutarties priedai yra:

9.1.1. Sutarties 1 priedas – Konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą vertinimo sistemos forma, 1 lapas;

9.1.2. Sutarties 2 priedas – Egzamino raštu lietuvių kalbos diktanto įvertinimo suvestinės forma, 1 lapas;

9.1.3. Sutarties 3 priedas – Konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą komisijos nario, sekretoriaus, eksperto ar stebėtojo nešališkumo deklaracija ir konfidencialumo pasižadėjimo forma, 1 lapas;

9.1.4. Sutarties 4 priedas – Pasiūlymo dėl konkurso į Lietuvos Respublikos diplomatinę tarnybą lietuvių kalbos mokėjimo tikrinimo paslaugoms įsigyti forma, 1 lapas;

9.1.5. Sutarties 5 priedas – Paslaugų perdavimo-priėmimo akto forma, 1 lapas.

10. Šalių rekvizitai ir jų parašai:

Užsakovas

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

Įstaigos kodas 188613242

J. Tumo-Vaižganto g. 2, 01108 Vilnius

Telefono numeris

El. pašto adresas urm@urm.lt

Fakso numeris

Swedbank, AB

Banko kodas 73000

A. s. LT 98 7300 0100 7608 6644

Ministerijos kanclerė

Paslaugų teikėjas

Lietuvių kalbos institutas

Įstaigos kodas 111955023

Vileišio g. 5, 10308 Vilnius

Telefono numeris

El. pašto adresas lki@lki.lt

Fakso numeris

Swedbank AB

Banko kodas 73000

A. s. LT 58 7300 0100 0245 3597

Direktorė